

詬、食

gòushí

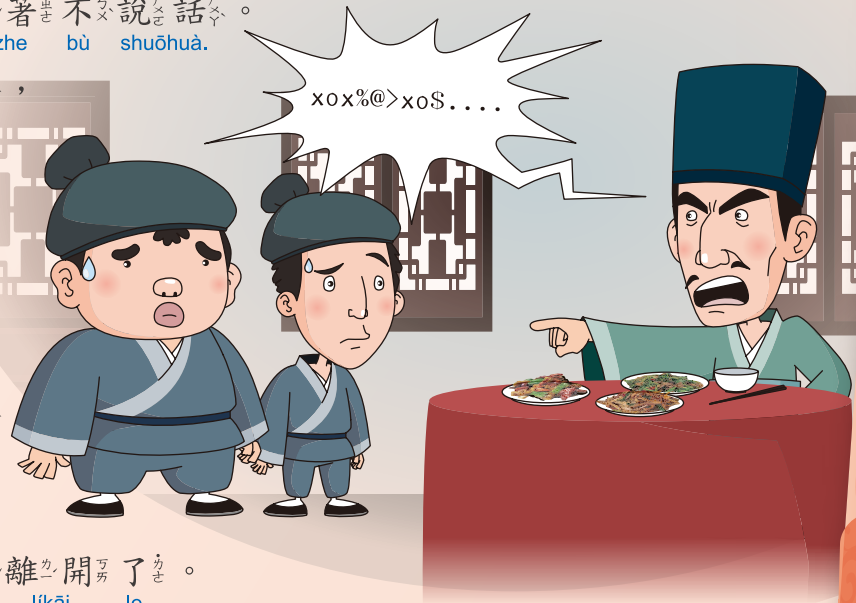


從前有一個人，很喜歡一邊吃飯一邊罵他的僕人，罵到激烈時，還會摔餐具，就算在外面吃飯也是一樣。所以餐館的人常常聽到他罵人，感覺很討厭，但是只能忍著不說話。

Cóngqián yǒu yí ge rén, hěn xǐhuān yíbiān chīfàn yíbiān mà tā de púrén, màdào jīliè shí, hái huì shuāi cānjù, jiùsuàn zài wàimiàn chīfàn yě shì yíyàng. Suǒyǐ cānguǎn de rén chángcháng tīngdào tā mǎrén, gǎnjué hěn tǎoyàn, dànshì zhǐ néng rěnzhe bù shuōhuà.

有一天，這個人到餐館吃飯，照樣一邊吃一邊罵。吃完之後，餐館的人送了一隻狗給他，跟他說：「這隻狗會抓兔子、鳥兒等動物，雖然不是什麼很貴的東西，但是希望您能收下。」這個人很高興，就要僕人牽著狗離開了。

Yǒu yí tiān, zhège rén dào cānguǎn chīfàn, zhàoyàng yíbiān chī yíbiān mà. Chīwán zhǐhòu, cānguǎn de rén sòngle yí zhī gǒu gěi tā, gēn tā shuō: "Zhè zhī gǒu huì zhuā tùzi, niǎo'ér děng dòngwù, suīrán bú shì shénme hěn guì de liwù, dànshì xīwàng nín néng shōuxià." Zhège rén hěn gāoxìng, jiù yào púrén qiǎnzhe gǒu líkāi le.





又_又到_到了_了吃_吃飯_飯的_的時_時候_候了_了，他_他叫_叫僕_僕人_人拿_拿些_些
 Yòu dào le chī fàn de shíhòu le, tā jiào púrén ná xiē
 東_東西_西給_給狗_狗吃_吃。沒_沒想_想到_到狗_狗竟_竟然_然也_也是_是一_一邊_邊吃_吃一_一
 dōngxī gěi gǒu chī. Méi xiǎngdào gǒu jìngrán yě shì yibiān chī yì-
 邊_邊大_大叫_叫，這_這個_個人_人還_還是_是一_一樣_樣，一_一邊_邊吃_吃一_一邊_邊罵_罵。
 biān dàjiào, zhège rén hái shì yíyàng, yibiān chī yibiān mà.
 所_所以_以每_每次_次吃_吃飯_飯時_時，都_都會_會看_看到_到人_人坐_坐著_著罵_罵，狗_狗
 Suǒyǐ měi cì chīfàn shí, dōu huì kàndào rén zuòzhe mà, gǒu
 在_在桌_桌下_下叫_叫。最_最後_後，僕_僕人_人終_終於_於忍_忍不_不住_住笑_笑出_出來_來
 zài zhuō xià jiào. Zuihòu, púrén zhōngyú rěnbúzhù xiào chū lái
 了_了，他_他這_這才_才明_明白_白自_自己_己被_被餐_餐館_館的_的人_人戲_戲弄_弄了_了，
 le, tā zhè cái míngbái zìjǐ bèi cānguǎn de rén xìnnòng le,
 送_送狗_狗給_給他_他的_的人_人是_是故_故意_意嘲_嘲諷_諷他_他的_的
 sòng gǒu gěi tā de rén shì gùyì cháofèng tā de.

寓意

人_人，一_一定_定是_是先_先侮_侮辱_辱自_自己_己，別_別人_人才_才會_會跟_跟著_著侮_侮辱_辱他_他。
 Rén, yíding shì xiān wǔrù zìjǐ, biéren cái huì gēnzhe wǔrù tā.

詞彙

- 1 話_話食_食：這_這是_是明_明朝_朝劉_劉基_基
 gòushí: Zhè shì Míngcháo Liú Jī
 (西_西元_元 1311 ~ 1375 年_年)
 (xiyuán nián)
 寫_寫的_的故_故事_事，話_話食_食的_的意_意
 xiě de gùshi, gòushí de yì-
 思_思是_是吃_吃飯_飯時_時罵_罵人_人。
 sī shì chīfàn shí mà rén.
- 2 摔_摔：用_用力_力把_把東_東西_西丟_丟到_到地_地上_上。
 shuāi: Yòngli de bǎ dōngxī diūdào dìshàng.
- 3 餐_餐具_具：吃_吃飯_飯時_時要_要用_用的_的工_工具_具，像_像是_是碗_碗、
 cānjù: Chīfàn shí yào yòng de gōngjù, xiàng shì wǎn,
 盤_盤、湯_湯匙_匙和_和筷_筷子_子。
 pán, tāngchí hàn kuàizi.
- 4 照_照樣_樣：按_按照_照原_原來_來的_的樣_樣子_子。
 zhàoyàng: Ànzhào yuánlái de yàngzi.

